



DECIZIA
РЕШЕНИЕ
№ 18/2
от 14.12.2022 г.

Перевод

Об утверждении Соглашения о сотрудничестве между административно-территориальной единицей - муниципием Бэлць, представленным Советом муниципия Бэлць и Общественной Ассоциацией «Национальная ассоциация ТБ пациентов «SMIT» (Общество Молдовы против ТБ)»

В соответствии с положениями п. j) ч. (2) и ч. (3) ст. 14 Закона РМ. о местном публичном управлении № 436 от 28.12.2006 г.; Законом РМ о некоммерческих организациях № 86 от 11.06.2020 г., Законом РМ о контроле и профилактике туберкулеза № 153 от 04.07.2008, принимая во внимание письмо администратора ОА «Национальная ассоциация ТБ пациентов «SMIT» (Общество Молдовы против ТБ)» № 03-18/7554 от 02.12.2022, с целью создания совместной основы для реализации и достижения местных и национальных целей для профилактики и контроля туберкулеза, -

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить Соглашение о сотрудничестве между административно-территориальной единицей - муниципием Бэлць, представленным Советом муниципия Бэлць, и Общественной Ассоциацией «Национальная ассоциация ТБ пациентов «SMIT» (Общество Молдовы против ТБ)», согласно приложению.
2. Уполномочить примара муниципия Бэлць г-на Григоришина Н.Н.:
 - 2.1. подписать Соглашение о сотрудничестве между административно-территориальной единицей - муниципием Бэлць, представленным Советом муниципия Бэлць, и Общественной Ассоциацией «Национальная ассоциация ТБ пациентов «SMIT» (Общество Молдовы против ТБ)»;
 - 2.2. назначить лицо/ лиц, ответственных за постоянную связь с Ассоциацией и их участие в мероприятиях, проводимых в рамках Соглашения о сотрудничестве.
3. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по образованию, социальной защите и здравоохранению, по праву и дисциплине.

Председательствующий на XVIII
внеочередном заседании Совета
муниципия Бэлць

Кристина Краевская-Деренова

Контрассигнует:
Секретарь Совета
муниципия Бэлць

Ирина Сердюк

ACORD DE COLABORARE
încheiat între Unitatea administrativ-teritorială municipiul Bălți,
reprezentată de Consiliul municipal Bălți
și Asociația Obștească Asociația Națională a Bolnavilor de Tuberculoză din
Republica Moldova „SMIT” (Societatea Moldovei împotriva Tuberculozei)

Unitatea administrativ teritorială municipiul Bălți, reprezentată de Consiliul municipal Bălți, cu sediul în municipiul Bălți, piața Independenței nr. 1, autentificată prin cod unic de înregistrare nr. 1007601003161, în persoana Primarului municipiului Bălți **Nicolai GRIGORIȘIN** (în continuare, *Consiliu*), pe de o parte

și

Asociația Obștească Asociația Națională a Bolnavilor de Tuberculoză din Republica Moldova „SMIT” (Societatea Moldovei împotriva Tuberculozei), cu sediul în municipiul Bălți, str. Calea Ieșilor 27 e, ap.14, autentificată prin cod unic de înregistrare nr. 1010620008761, care activează în baza statutului, în persoana Administratorului **Pavel RUCȘINEANU** (în continuare, *Asociație*), pe de altă parte,
în continuare *Părți*,

subliniind importanța consolidării implicării comunității și a organizațiilor societății civile în controlul tuberculozei, precum și necesitatea de fortificare a relațiilor mutuale de cooperare;

recunoscând că organizațiile societății civile, în parteneriat cu autoritățile publice locale, au un rol important în facilitarea accesului la o înaltă calitate a activităților de prevenire, diagnostic, tratament și îngrijire a tuberculozei centrate pe persoană;

contribuind esențial la implementarea cu succes a obiectivelor naționale și la o acoperire universală de sănătate și abordare a determinantilor sociali ai sănătății;

ținând cont de consolidarea sistemelor comunitare și angajamentul societății civile;

din dorința dezvoltării relațiilor și instrumentelor de colaborare dintre Asociația Națională a bolnavilor de Tuberculoză din Republica Moldova ”SMIT” (Societatea Moldovei împotriva Tuberculozei) și Unitatea administrativ teritorială municipiul Bălți, pentru asigurarea accesului beneficiarilor la servicii de calitate;

în vederea asigurării activităților de menținere a sănătății publice și promovare a modului sănătos de viață prin consolidarea și coordonarea eforturilor comune;

având drept scop depășirea barierelor către accesul la asistența medicală și protecția socială, prin intermediul abordărilor adaptate la contextul local și național, centrat asupra nevoilor persoanelor afectate de tuberculoză și comunității;

conștientizând că stabilirea relațiilor de colaborare între Părți în realizarea obiectivelor pe plan local și național în controlul tuberculozei este de interes reciproc și va contribui la ameliorarea sănătății populației, inclusiv a celei vulnerabile;

dorind instituționalizarea relațiilor de cooperare în activitățile de control al tuberculozei prin prezentul Acord de colaborare;

acționând în limite competențelor, Părțile au convenit să încheie prezentul acord de colaborare (în continuare *Acord*), asupra celor ce urmează:

I. SCOPUL COLABORĂRII ȘI DIRECȚIILE DE ACTIVITATE

1.1. **Scopul** prezentului Acord este construirea unui cadru de colaborare între Părți, cu un caracter non – exclusiv, în domenii de interes comun, prin implementarea și realizarea obiectivelor pe plan local și național de prevenire și control al tuberculozei.

1.2. Prin semnarea Acordului, Părțile își propun să colaboreze, orientat pe următoarele **direcții de activitate**:

1.2.1. realizarea activităților de comunicare privind schimbarea comportamentului comunității și generarea cererii de servicii;

1.2.2. promovarea activităților de reducere a discriminării persoanelor afectate de tuberculoză și membrilor familiilor acestora;

1.2.3. realizarea activităților de pleoarie la toate nivelurile întru realizarea recomandărilor internaționale din domeniul tuberculozei, inclusiv cu abordarea centrată pe persoană și tratamentul în condiții de ambulator;

1.2.4. militarea pentru depistarea precoce a cazurilor de tuberculoză prin intervenții bazate pe mobilizare comunitară;

1.2.5. oferirea tratamentului antituberculos sau referirea/acompanierea la suport psiho – social a persoanelor cu tuberculoză;

1.2.6. promovarea respectării drepturilor și responsabilităților persoanelor afectate de tuberculoză, inclusiv a prevederilor Cartei pacientului pentru îngrijire în tuberculoză și Declarației drepturilor persoanelor afectate de tuberculoză;

1.2.7. contribuirea la creșterea nivelului de informare a persoanelor afectate de tuberculoză și a comunității;

1.2.8. promovarea bunelor practici, schimbului de experiență și informații;

1.2.9. contribuirea, prin atragerea de fonduri și/sau resurse financiare, la realizarea activităților comune.

II. PRINCIPII DE COLABORARE ȘI MODALITĂȚI DE COOPERARE

2.1. În procesul de implementare a prezentului Acord, Părțile se angajează să respecte următoarele **principii**:

- *participării*, care presupune implicarea plenară în procesul de cooperare;
- *transparenței*, care să se reflecte într-un mecanism de colaborare clar pentru Părțile implicate în acest proces, precum și pentru opinia publică;
- *egalității*, astfel că în procesul de cooperare, Părțile beneficiază de atitudine echitabilă;
- *independenței*, conform căruia, Părțile sunt libere și independente și nu vor promova, în procesul de cooperare, interese care nu coincid statutului lor;
- *confidențialității*: consultările și schimbul de informații și documente se vor desfășura fără a afecta măsurile care ar putea fi necesare în vederea confidențialității și limitărilor de acces la anumite informații și documente. Astfel de măsuri vor rămâne în vigoare și după terminarea prezentului Acord și a oricăror acorduri semnate de Părți în cadrul acestei colaborări;

2.2. Prin semnarea prezentului Acord, Părțile își propun următoarele **modalități de cooperare**:

- 2.2.1 Părțile vor realiza activitățile specifice, comune, în corespundere cu obiectivele statutare și în conformitate cu prevederile legislației în vigoare;
- 2.2.2 Părțile se vor reuni pentru a examina stadiul activităților desfășurate conform prezentului Acord și pentru a planifica activități viitoare;
- 2.2.3 Părțile vor încuraja și fortifica cooperarea reciprocă și cu actori implicați în realizarea activităților de control al tuberculozei la nivel național, teritorial și comunitar;
- 2.2.4 Părțile se vor informa reciproc asupra activităților din cadrul programelor naționale și municipale în domeniu;
- 2.2.5 Părțile, cu informarea prealabilă și acordul bilateral, își pot invita reciproc observatori la ședințe/întruniri/conferințe, etc, organizate de una dintre ele, sau sub auspiciile ei și de care, după părerea uneia dintre Părți, cealaltă Parte ar putea fi interesată. Invitațiile se vor transmite conform procedurilor aplicabile unor asemenea ședințe/întruniri/conferințe, etc;
- 2.2.6 Părțile sunt de acord că aranjamentele de colaborare trebuie făcute publice. Părțile sunt de acord să recunoască rolul și contribuția reciprocă și a altor actori ce s-au implicat în activități, ce reies din scopul acordului. Fiecare dintre Părți va folosi numele și emblema celeilalte în documentația de colaborare, în conformitate cu politicile în vigoare ale fiecăreia dintre Părți.

III. REALIZAREA

- 3.1. Părțile vor desemna persoane responsabile de organizarea cooperării și vor stabili contacte directe între acestea.
- 3.2. În procesul de cooperare, Părțile vor conta pe capacitatea și resursele intelectuale și materiale disponibile.
- 3.3. Ambele Părți pot implica Părți terțe interesate în realizarea prezentului Acord.
- 3.4. Fiecare Parte poate propune celeilalte completarea prezentului Acord, prin acorduri adiționale, în limitele obiectivelor specifice ale Părților.
- 3.5. Părțile se vor informa reciproc, cu regularitate și se vor consulta asupra chestiunilor de interes comun care, după părerea lor, pot duce la o colaborare mutuală, inclusiv, privitor la atragerea resurselor financiare.

IV. TERMENUL ACORDULUI

- 4.1. Prezentul Acord capătă putere juridică din momentul semnării lui de către ambele Părți și este valabil pentru o perioadă de 3 ani de la data încheierii lui (până la _____2025), cu posibilitatea prelungirii în baza unui acord adițional.

V. MODALITĂȚILE DE MODIFICARE ȘI ÎNCETARE ALE ACORDULUI

- 5.1. Prezentul Acord poate fi modificat sau reziliat prin consimțământul ambelor Părți.
- 5.2. Rezilierea unilaterală a Acordului poate avea loc ca urmare a nerespectării prevederilor lui de către una din Părți sau în cazul în care una din Părți se află în imposibilitate de a continua colaborarea. În această situație, Părțile se vor anunța, în prealabil, în formă scrisă, despre intenția de desfacere a Acordului, cu un preaviz de o lună.

VI. DISPOZIȚII FINALE

- 6.1. Acordul are un **caracter benevol**, nici una din Părți nu poate obliga cealaltă parte să participe în activități comune.
- 6.2. La soluționarea chestiunilor nereglementate prin prezentul Acord, Părțile se călăuzesc de legislația în vigoare a Republicii Moldova.
- 6.3. Litigiile apărute pe marginea Acordului se vor soluționa pe cale amiabilă, iar în cazul imposibilității de a ajunge la un consens - pe cale judiciară.
- 6.4. Prezentul Acord cuprinde _____ pagini și este semnat în 2 exemplare, la data de _____, în limba de stat, câte unul pentru fiecare Parte, ambele având aceeași forță juridică.

Consiliul municipal Bălți
piața Independenței nr. 1
Mun. Bălți, RM, MD-3100,
Tel: +373 231 26 450
Cod fiscal: 1007601003161

Asociația Obștească Asociația Națională a Bolnavilor de Tuberculoză din Republica Moldova „SMIT” (Societatea Moldovei împotriva Tuberculozei)
Str. Calea Ieșilor 27 e, ap.14
Mun. Bălți, RM, MD-3100,
Tel: +373 793 35 143
Cod fiscal: 1010620008761

Primar
Nicolai GRIGORIȘIN

Administrator
Pavel RUCȘINEANU

L.Ș

L.Ș.